

Wojciech Stępień
Five Letters to the Beautiful Knight

na baryton i violę da gamba
słowa: Raimbaut de Vaqueiras
tłum. Marcin Trzęsiok

I [Fanfara księcia]

Piękny Rycerzu, w tobie złożyłem nadzieję,
A jako że w całym świecie tyś najgodniejszy,
I najdroższy, przeto nic na tym nie stracę,
Wszak udzieliłeś mi rady i byłeś poręką.

II [Walczące miecze]

Piękny Rycerzu, twa miłość silniejsza jest ode mnie,
Więc błagam, aby litość i prosta łaska
Podbiła cię tak, jak ty mnie zwyciężyłeś.

III [Naga zbroja]

Piękny Rycerzu, twoja miłość jest mi pociechą,
I radość mi przynosi, i rozwesela, i zachwyca,
Innych zaś ludzi trapią niepokoje i przygnębienie.

IV [Ostatni cios]

Szlachetny Rycerzu, dla którego piszę pieśni i wiersze,
Nie wiem, czy wyrzec się ciebie, czy dźwigać ten krzyż,
Ani nie wiem jak odejść, ani jak pozostać;
Tak bardzo podoba mi się twoje piękne ciało,
Że umieram, kiedy cię widzę i kiedy nie widzę:
Boję się, że umrę w kompanii innej niż twoja.

V [Skarga]

Nie znalazłbym radości,
Gdybym od ciebie odszedł,
Mój Piękny Rycerzu, w smutku,
Bo gdzieżby indziej zwróciło się
Moje serce, i zawlokło mnie pragnienie,
Skoro niczego innego nie pragnie.

Oszczercy, wiem to, byliby zachwyceni,
Bo inaczej nie znajdą spokoju.
Piękny rycerzu – bells cavalhiers.